



شناسنامه کتاب:

دسته بندی: کتاب آموزشی زبان
نام اثر: یاد می‌گیری

ÖĞRENİRSİN

نام مدرس:

SERAFA


زبان سطح: ترکی استانبولی_ مقدماتی
تا پیشرفته

ناظر: طلایه



این کتاب در سایت تک رمان آماده شده است

www.taakroman.ir



تہیہ شدہ در انجمن تک رمان

یاد می‌گیری
öğrenirsin

WWW.TAAKROMAN.IR

مدرس: Serafa

ناظر: طلایه

طراح: KatRinA

خلاصه:

خلاصه کتاب آموزشی:

در این کتاب کلمات و قواعد زبان ترکی استانبولی از سطح مقدماتی تا پیشرفته به شما آموزش داده می‌شود.

سخن مدرس زبان:

زبان ترکی رو باید ذره ذره یاد گرفت؛ مثل جمع شدن قطره های آب! هر چکه ازش مهمه؛
یه قطره اش کلمات هستند، یه قطره اش قواعد و گرامر هستند و... در این تاپیک من از
ساده ترین ها شروع می کنم تا پیشرفته ترین ها! باشد که قطره هاتون دریا بشه!
من یاد دادن رو دوست دارم برای همین هم این تاپیک رو زدم تا بهتون زبان ترکی رو یاد
بدم.

تک رهای

الفبا

الفبای ترکی (ترکی آنادولو) دارای 29 حرف میباشد که 8 حرف آن صدا دار (ünlü)، و 21 حرف باقی مانده آن بی صدا (ünsü) هستند.

آAa ب Bb ج Cc چ Çç د Dd دِ Ee ف Ff گ Gg گِ Ğğ ح Hh ح،ه Iı ای İi ای Jj ژ
ک Kk ل Ll م Mm ن Nn نْ Oo اُ Öö اء Pp پ Ss س Şş ش Tt ت،ط Uu او
Üü او Vv و Yy ی Zz ز

نکته: در زبان ترکی هیچ کلمه ای با حرف Ğ آغاز نمیشود.

دیدین که حروف انگلیسی رو به صورت (ای، بی، سی، دی،...) تلفظ می کنیم؟ حالا الفبای

تکی هم تلفظ مخصوص خودش رو داره که به ترتیب عارند از:

a be ce çe de e fe ge ğe he I i je ke le me ne o ö pe re se şe te u ü
ve ye ze

فهمیدیم که حروف ترکی به دو دسته ی صدا دار و بی صدا تقسیم می شوند. حروف بی

صدا (ünsü) عبارتند از:

B,C,D,F,G,Ğ,H,J,K,L,M,N,P,R,S,Ş,T,V,Y,Z

و حروف صدا دار (ünlü) نیز عبارتند از:

A,E,I,İ,O,Ö,U,Ü

این گروه به دو دسته ی ضخیم (kalın) و ظریف (ince) تقسیم می شوند.

kalın ünlüler: a,ı,o,u

ince ünlüler: e,i,ö,ü

هنگام تلفظ kalın ünlüler لب ها کمی پهن شده و به پهلو کشیده می شوند اما هنگام

تلفظ ince ünlüler لب ها کمی جلو آمده و شکل دایره ای پیدا می کنند.

نکته: حرف İ در زبان ترکی مثل حرف İ در زبان انگلیسی تلفظ می شود؛ یعنی ما بین ای و

ع!

درس اول (tanışma): آشنایی

.Yaprak: merhaba

.Ece: merhaba

.Yaprak: benim adım Yaprak

.Ece: benim adım Ece

.Yaprak: tanıştımıza memnun oldum

?Ece: ben de. nasılsınız

?Yaprak: teşekkür ederim, iyiyim. siz nasılsınız

.Ece: ben de iyiyim. teşekkür ederim

?Yaprak: nerelisiniz

?Ece: ben İzmirliyim. siz nerelisiniz

.Yaprak: ben İstanbulluyum

ترجمه

یاپراک: سلام.

اجه: سلام.

یاپراک: اسم من یاپراک هست.

اجه: اسم من اجه هست.

یاپراک: از آشناییون خوشبختم.

اجه: منم همینطور. چطورین؟

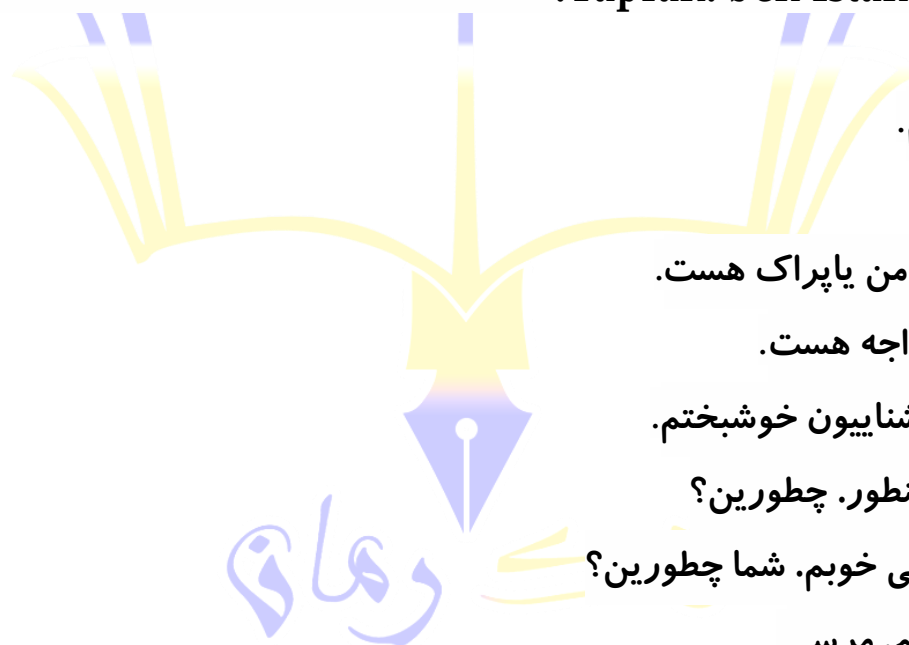
یاپراک: مرسی خوبم. شما چطورین؟

اجه: منم خوبم. مرسی.

یاپراک: اهل کجایین؟

اجه: من اهل ازمیر هستم. شما اهل کجایین؟

یاپراک: من اهل استانبول هستم.



لغات

سلام merhaba

سلام selam

صبح بخیر günaydın

روز بخیر، روز خوبی داشته باشید iyi günler

شب خوبی داشته باشید iyi akşamlar

شب بخیر iyi geceler

خداحافظ hoşçakal

خوش آمدید hoş geldiniz

کلمه ی güle güle یک مترادف برای hoşçakal است. اما güle güle غیر رسمی هست. مثل بای بای!

(güle güle) از مصدر (gülmek) میاد؛ (gülmek) یعنی خندیدن. بنابراین وقتی که

این کلمه به کار میره یعنی همزمان با خداحافظی کردن برای طرف مقابل خوشی و خنده را نیز آرزو می کنیم.

iyi günler...

درس گرامر این پست شامل؛ ضمایر، صفات ملکی و شکل افعال با ضمایر چسبان در زمان های مختلف (حال، ماضی، آینده) است.

ضمایر مستقل

من Ben

من Sen

او O

ما Biz

شما Siz

آن‌ها Onlar

نحوه ی جمله بندی با ضمیر های مستقل و چسبان در زمان حال

من میروم Ben gidiyorum

تو میروی Sen gidiyorsun

او می رود O gidiyor

شما میروید Biz gidiyoruz

شما میروید Siz gidiyorsunuz

آن‌ها میروند Onlar gidiyorlar

نحوه ی جمله بندی با ضمیر های مستقل و چسبان در زمان ماضی

من رفتم Ben gittim

تو رفتی Sen gittin

او رفت O gitti

ما رفتیم Biz gittik

شما رفتید Siz gittiniz

آن‌ها رفتند Onlar gittiniz

نحوه ی جمله بندی با ضمیر های مستقل و چسبان در زمان آینده

Ben gitecem من خواهم رفت

Sen giteceksin تو خواهی رفت

O gitecek او خواهد رفت

Biz giteceyiz ما خواهیم رفت

Siz giteceksiniz شما خواهید رفت

Onlar gitecekler آن ها خواهند رفت

صفات ملکی

Benim مال من

senin مال تو

Onun مال او

Bizim مال ما

Sizin مال شما

Onların مال آن ها

چی؟ کی؟ کجاست؟ (Ne, Kim, Nerede)

کلمه ی (Ne) یک صفت پرسشی به معنای چه، چه چیز، چی است.

مثال؛

این چیه؟ Bu ne?

یعنی چی؟ Ne demek?

چی می‌خوای؟ Ne istiyorsun?

چی گفتین؟ Ne dediniz?

کلمه ی (Kim) یک صفت پرسشی به معنای کی، چه کسی، است.

مثال؛

تو کی هستی؟ Kim sin sen?

کی گفت؟ Kim geldi?

کی بستنی می‌خواد؟ Kim dondurma istiyor?

کی با من میاد؟ kim benim le geliyor?

کلمه ی (Nerede) یک صفت پرسشی به معنای کجاست، است.

مثال؛

مادر من کجاست؟ Benim annem nerede?

دفتر تو کجاست؟ Senin defterin nerede?

او کجاست؟ O nerede?

ماشین کجاست؟ Araba nerede?

سوالات بله و خیر:

برای این سوالات از (Mi, Mi, Mu) استفاده می‌کنیم.

مثال؛

آیا کلاس تمیز است؟ Sınıf temiz mi?

بله، کلاس تمیز است. Evet, sınıf temiz.

آیا او دکتر است؟ O doktor mu?

خیر، او دکتر نیست. Hayır, O doktor değil.

آیا کنسرت شلوغ است؟ Konser kalabalık mı?

بله، کنسرت شلوغ است. Evet konser kalabalık.

نکته: اگر بخواهیم کوتاه تر پاسخ بدهیم که معمولا در مکالمه ها نیز اینگونه استفاده می

کنند، پاسخ را به صورت (فعل) (Evet\Hayır) می گوئیم.

درس دوم (günlük hayat): زندگی روزانه

Ben pilotum. bu iş çok zevkli. hiç sıkılmıyorum. her hafta farklı ülkelere gidiyorum. yeni insanlarla tanışıyorum. farklı diller öğreniyorum

من یک خلبان هستم. این کار خیلی لذتبخش است. اصلا حوصله ام سر نمی‌رود. هر هفته

به سرزمین های متفاوت می روم. با انسان های جدید آشنا می‌شوم. زبان های تازه یاد

میگیرم.

Ben postçiyım. Ankara da oturuyorum. sabahlar çok erken kalkıyorum. mektup dağıtıyorum. be zor bir iş. çok yoruluyorum ama işimi çok seviyorum

من پستچی هستم. در آنکارا ساکن هستم. صبح ها خیلی زود بیدار می‌شوم. نامه می رسانم.

این کار سختی است. خیلی خسته میشوم اما کارم را خیلی دوست دارم.

ben bir restoranda garsonum. her gün müşterilere servis yapıyorum. hafta sonu çalışmıyorum

من در یک رستوران گارسون هستم. هر روز به مشتری ها سرویس می دهم. آخر هفته کار نمی کنم.

نکته: در درس قبلی صبح بخیر را (gün aydın) معنا کردیم. شاید براتون سوال بشه که چرا در اینجا صبح را (sabah) معنا می کنیم. باید بگم که (gün aydın) یک اصطلاح است (gün). به معنای خورشید و یا روز است و (aydın) به معنا درخشنده و یا خیر است. برای همین (gün aydın) هم معنی درخشندگی خورشید که اشاره به شروع صبح دارد را می دهد و هم معنی شروع روز را با خیر و برکت می دهد ولی مفهوم کلی همان "صبح به خیر" است. کلمه ی (sanah) فقط نشان دهنده ی زمان است.

عبارات:

روزنامه خواندن gazete okumak

نقاشی کشیدن resim yapmak

شیشه پاک کردن cam silmek

آبمیوه نوشیدن meyve suyu içmek

توپ بازی کردن top oynamak

عکس گرفتن fotoraf çekmek

درس خواندن ders çalışmak

شطرنج بازی کردن satranç oynamak
از لپ تاپ استاد کردن، کار کردن با لپ تاپ bilgisayar kullanmak

علامت مصدری در زبان ترکی me و یا mak است که به ریشه ی فعلی می پیوندد. مثال:

Kal+mak=kalmak بمون+علامت مصدر=ماندن

Yaz+mak=Yazmak بنویس+علامت مصدر=نوشتن

Ye+mek=yemek بخور+علامت مصدر=خوردن

Gör+mek=Gör mek ببین+علامت مصدر=دیدن

(Ne Yapıyorsun چیکار می کنی؟)

پاسخ این سوال دو جوره!

اول: کاری رو می‌گیم که معمولا انجامش میدیم.

دوم: کاری که در حال حاضر در حال انجام آن هستیم.

توی متن های پست قبلی که افراد در مورد خودشون حرف می زدند، کار هایی رو بیان می کردند که معمولا انجامشون میدن؛ یعنی اون کار جزوی از زندگی روزمره آن هاست. درس ما در این پست حول کار های روزمره است.

günün nasıl geçiyor
okula gitiyorum ve ders çalışıyorum

روزت چجوری میگذره؟

به مدرسه میرم و درس می خونم.

Sabahları ne yapıyorsun
spor yapıyorum

صبح ها چیکار می کنی؟

ورزش می کنم.

Hafta sonları ne yapıyorsun
arkadaşım la dışarıya çıkıyorum

آخر هفته ها چیکار می کنی؟

با دوستم بیرون میرم.

در پاسخ به سوالات زیر می تونین هر شخصی رو به دلخواه به عنوان پاسخ بگین.

sınıfta en çok kim sinemaya gidiyor

توی کلاس کی بیشتر از همه به سینما میره؟

en çok kim uyuyor

کی بیشتر از همه میخوابه؟

sınıfta kim spor yapıyor

توی کلاس کی ورزش می کنه؟

en geç kim kalkıyor

کی دیرتر از همه بیدار میشه؟

sınıfta kim boş zamanlarında kitap okuyor

توی کلاس کی توی اوقات فراغتش کتاب می خونه؟

نکته "En": برای مقایسه با کل به کار میره.

خب حالا می خواییم چند تا مثال زاده برای صورت دوم گرامر این درس یعنی کاری که

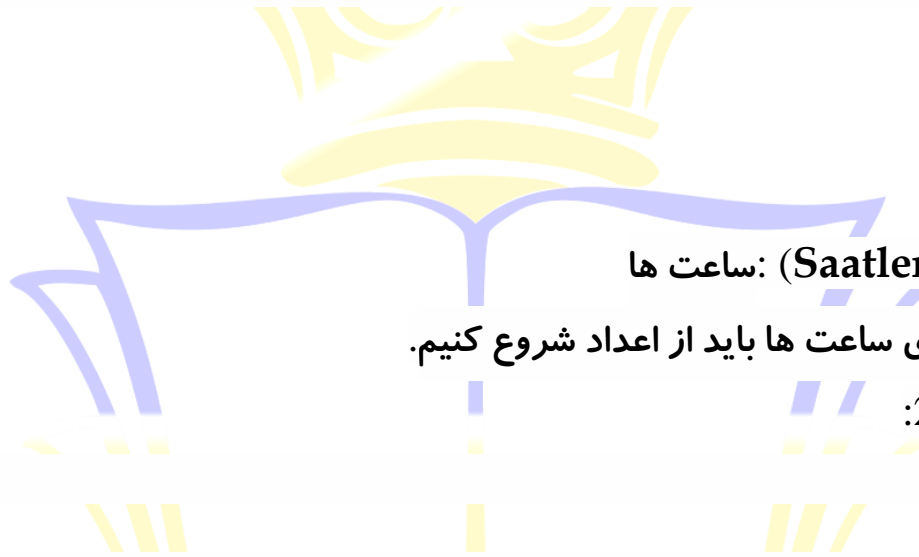
هم اکنون در حال انجام شدن هست، بزنیم.

O nereye gidiyor? O denize gidiyor

او داره کجا میره؟ او داره به دریا میره.

Ali ne yapıyor? Ali film indiriyor
علی داره چیکار می‌کنه؟ علی داره فیلم دانلود می‌کنه.

O Kadın neye biniyor? O kadın arabaya biniyor
اون زن داره سوار چی میشه؟ اون داره سوار ماشین میشه.



درس سوم (Saatler): ساعت‌ها

برای یادگیری ساعت‌ها باید از اعداد شروع کنیم.

اعداد 1 تا 24:

bir یک

iki دو

üç سه

dört چهار

beş پنج

altı شش

yedi هفت

sekiz هشت

dokuz نه

on ده

on bir یازده

on iki دوازده

on üç سیزده

on dört چهارده

on beş پانزده

on altı شانزده

on yedi هفده

on sekiz هیجده

on dokuz نوزده

yirmi بیست

yirmi bir بیست و یک

yirmi iki بیست و دو

yirmi üç بیست و سه

yirmi dört بیست و چهار

(saat kaç) ساعت چنده؟

ikiye on var 13:50

ده دقیقه مونده به دو

ona yirmi var 09:40

بیست دقیقه مونده به ده

dorde çeyrek var 15:45

یه ربع مونده به چهار



دو دقیقه

on biri çeyrek geçiyor 11:15

یه ربع از یازده می‌گذره

yediyi yirmi beş geçiyor 07:25

بیست و پنج دقیقه از هفت می‌گذره

dokuzu beş geçiyor 09:05

پنج دقیقه از نه می‌گذره

(saat kaçta) در ساعت چند؟

ikiye on kala okuldan çıkıyorum 13:50

ده دقیقه مونده به دو از مدرسه میام

dörde çeyrek kala eve dönüyorum 15:45

یه ربع مونده به چهار به خانه بر می‌گردم

on biri çeyrek geçe radyoyu açıyorum 11:15

در یازده و یه ربع، رادیو را روشن می‌کنم

yediyi yirmi geçe uyanıyorum 7:25

در هفت و بیست و پنج دقیقه بیدار میشم

نکته: دقیقه به زبان ترکی همیشه (dakika) اما توی جمله همون به خاطر کوتاه تر شدن

ازش استفاده نمی‌کنم اما توی معنی کردن کلمه ی دقیقه رو به کار می‌بریم.

Marve: Elifciğim! iyilik, senden ne haber

Elif: sağol, her şey iyi. cumatesi ne yapıyorsun? senin le

buluşmak istiyorum

Marve: sabah saat on da dışçıye gidiyorum. dışçiden çıktıktan

sonra da annem ile alışveriş yapıyoruz

Elif: Hmm... peki alışverişten sonra ne yapıyorsun

Marve: Saat birde okula gidiyorum, çünkü basketbol

antrenmanım var ama üçten sonra boşum
 Elif: Ben de saat ikide kursa gidiyorum ve kurs iki saat sürüyor.
 sonra ben de boşum
 Marve: O zaman ben antrenman dan çıktıktan sonra Kızılay'da
 seni bekliyorum
 Elif: Tamam. saat dörtte Kızılay'da Güven park'ta buluşuyoruz.
 tamam mı
 Marve: Tamam! Metropol sineması'nda çok güzel bir komedi
 filmi var, saat altıda
 Elif: Harika! cumatesi görüşürüz
 Marve: Görüşürüz

ترجمه

الیف: الو، مروه، چه خبر؟

مروه: الیف جانم! سلامتی از تو چه خبر؟

الیف: سلامت باشی، همه چی خوبه. شنبه چیکار می کنی؟ می خوام باهات ملاقات کنم.

مروه: فردا ساعت ده به دندون پزشک میرم. بعد از بیرون اومدن از دندون پزشکی، با

مادرم خرید می کنیم.

الیف: همم... بعد از خرید چیکار می کنی؟

مروه: ساعت یک به مدرسه میرم چون تمرین بسکتبال هست اما بعد از سه خالیم.

الیف: من هم ساعت دو به کورس میرم و کورس دو ساعت طول میکشه. بعدش من هم

خالیم.

مروه: پس من وقتی از تمرین اومدم، توی کیزیلای منتظرت هستم.

الیف: باشه. ساعت 4 توی پارک گوون کیزیلای میبینمت. حله؟

مروه: حله! توی سینمای متروپل یه فلم خیلی قشنگ کمدی هست، توی ساعت شیش.

الیف: عالیه! شنبه میبینمت.

مروه: میبینمت.

önce-sonra

این گرامر در مورد به کار بردن (önce) که معنای "قبل از" و (sonra) که معنای "بعد از" می‌دهد، است. اول با (önce) شروع می‌کنیم. پسوند هایی که ازش استفاده خواهیم کرد، عبارتند از `madan\meden` :

به مثال زیر توجه کنید:

`uyu+madan+önce`

دیدید که برای استفاده از (önce) اول از فعل امر مخاطب دوم شخص مفرد استفاده کردیم و سپس با توجه به کلمه پسوند (madan) را به آن اضافه کردیم (uyu). به تنهایی معنای "بخواب" می‌دهد ولی وقتی که پسوند (madan) در کنارش باشد، معنای "خواهیدن" را به دنبال دارد. خب، تا اینجا که اومدیم (önce) رو هم اضافه می‌کنیم. معنی عبارت به دست اومده میشه: قبل از خوابیدن.

حالا می‌خواهیم که این عبارت رو در یک جمله ی کامل به کار ببندیم:

uyu madan önce kitap okuyorum

معنی: قبل از خوابیدن کتاب می‌خوانم.

یک مثال برای: (meden)

öl+meden+önce

(öl) یعنی بمیر اما با اومدن پسوند (meden)، (ölmeden) همیشه مردن وقتی که

(önce) اضافه بشه معنی عبارت همیشه: قبل از مردن.

تمام شد این از این! حالا سراغ (sonra) میریم. پسوند هایی که ارزش استفاده خواهیم

کرد، یکم بیشتر هست اما با مرور زمان یاد خواهید گرفت که از کدام یک برای کدام کلمه

استفاده کنید. این پسوند ها عبارتند

از: tikten/tıktan/dıktan/dikten/duktan/dükten/tuktan/tükten :

به مثال های زیر توجه کنید:

Ders+bit+tikten+sonra

(bit) یعنی تمام شو! باز هم از فعل امر مخاطب دوم شخص مفرد استفاده می‌کنیم. اما این

دفعه باید از (tikten) استفاده کنیم. این پسوند در کنار فعل امری ما، بهش معنای "تمام

شدن" میدهد. بعد از آن (sonra) را می‌نویسیم (bittikten sonra). یعنی "بعد از

تمام شدن". اما بعد از تمام شدن چی؟ برای پاسخ به این سوال کلمه ی (Ders) درس را

در ابتدای جمله می‌آوریم. پس همیشه بعد از تمام شدن درس. حالا می‌خواهیم جمله رو

کامل کنیم:

Ders bittikten sonar sinemaya gidiyoruz

معنی: بعد از تمام شدن درس به سینما می‌رویم.

Spor+yap+ tıktan+sonra

(yap) یعنی "انجام بده" اما وقتی پسوند (tıktan) رو هم اضافه می‌کنیم، معنیش همیشه "انجام دادن" اما بعد از انجام دادن چی؟ برای پاسخ به این سوال کلمه ی (Spor) را در اول جمله به کار می‌بندیم (Spor). یعنی "ورزش". حالا وقتی این کلمه بیاد، توی زبان ما معنی جمله از ورزش انجام دادن به ورزش کردن تغییر پیدا می‌کنه. خب، تا اینجا شد: بعد از ورزش کردن. حالا جمله مون رو کامل می‌کنیم:

Spor yap tıktan sonar duş alıyorum

معنی: بعد از ورزش کردن دوش می‌گیرم.

تا اینجا با نحوه ی ساختار این جور جملات آشنا شدین پس بقیه رو کمی خلاصه براتون می‌گم.

al+dıktan+sonra

(al) یعنی "بگیر" وقتی که (dıktan) بهش اضافه بشه معنی "گرفتن" می‌ده.

ören+dikten+sonar

(ören) یعنی "یاد بگیر" وقتی که (dikten) بهش اضافه بشه معنی "یاد گرفتن" می‌ده.

oku+duktan+sonar

(oku) یعنی "بخوان" وقتی که (duktan) بهش اضافه بشه معنی "خواندن" می‌ده.

tök+dükten+sonar

(tök) یعنی "بریز" وقتی که (dükten) بهش اضافه بشه معنی "ریختن" می‌ده.

koş+tuktan+sonar

(koş) یعنی "بدو" وقتی که (tuktan) بهش اضافه بشه معنی "دویدن" می‌ده.

düş+tükten+sonar

(düş) یعنی "بیوفت" وقتی که (tükten) بهش اضافه بشه معنی "افتادن" می‌ده.

نکته: این پسوند ها افعال ما رو به مصدر تبدیل نمیکنند! فقط از لحاظ معنایی تا زمانی که (önce) و (sonar) با مصدر ها معنای همسانی دارند. نحوه ی تبدیل فعل به مصدر را در درس های بعد خواهیم آموخت.

در این مدل از جملات به جز این پسوند هایی که به فعل امر مخاطب دوم شخص مفرد میچسبیدن، پسوند های دیگری هم هستند که نحوه ی به کار گیری آن ها متفاوته. این بار با فعل ها کاری نداریم.

Ders+ dan/den /tan/ten+önce

Dersten önce çay içiyorum.

قبل از درس چای مینوشم.

spor+dan/den/tan/ten+sonra
spordan sonra duş alıyorum

بعد از ورزش دوش میگیرم.

از (tan/ten) وقتی استفاده می‌کنیم که قراره تو جمله مون (önce) بیاد اما

از (dan/den) وقتی استفاده می‌کنیم که قراره تو جمله مون (sonra) بیاد.

لغات:

haftanın günleri روز های هفته

hafta هفته

Cumatesi شنبه

Pazar یکشنبه

Pazaresi دوشنبه

Salı سه شنبه

چهارشنبه Çarşamba

پنجشنبه Perşembe

جمعه Cuma

درس چهارم:

Aile Fotoğrafı

benim adım Elif. bu bizim aile fotoğrafımız. fotoğrafta annem koltukta benim sağımda oturuyor. annemin adı Aynur. o bir öğretmen. işin ve öğrencilerini çok seviyor. babam da bizimle birlikte koltukta oturuyor. adı Ali. O bir mimar. özel bir şirkette çalışıyor. ağabeyim Ayaz, üniversitede doktora öğrencisi. onun üniversitesi İzmir de. genellikle tatillerde ve hafta sonları eve geliyor. o iyi bir mühendis olmak istiyor. ablam Ela, bank da çalışıyor. onun işi çok zor ve yorucu. ağabeyimin solunda küçük kız kardeşim zeynep var. o bir öğrenci. üniversiteye hazırlanıyor. gelecekte iyi bir doctor olmak istiyor.

عکس خانوادگی

اسم من الیف هست. این عکس خانوادگی ماست. توی عکس مادرم روی مبل سمت راست من نشسته. اسم مادرم آینور هست. او یک معلم هست. کارش و دانش آموزانش را خیلی دوست دارد. پدرم هم همراه ما روی مبل نشسته. اسمش علی است. او یک معمار هست. توی یک شرکت مخصوص کار می‌کند. برادرم آیاز، توی دانشگاه دانشجوی دکترا

هست. دانشگاه او در ازمیر هست. معمولاً توی تعطیل‌ها و آخر هفته‌ها به خونه می‌آید. او می‌خواهد یک مهندس خوب بشود. خواهرم اِلا، در بانک کار می‌کنه. کار او خیلی سخت و خسته‌کننده است. سمت چپ برادرم، خواهر کوچیکم زینب هست. او یک دانش‌آموز هست و برای دانشگاه آماده می‌شود. می‌خواهد که در آینده یک دکتر خوب بشود.

لغات:

Anne مادر

Baba پدر

Abla خواهر

Ağabi برادر

Teyze خاله

Hala عمه

Dayı دایی

Amca عمو

یک هفته قبل *bir hafta önce*

امروز *bugün*

دیروز **dün**

پریروز **önceki gün**

تا به امروز **bügne kadar**

کمی قبل **az önce**

امروز صبح **bu sabah**

سال گذشته، پارسال **geçen sene**

امسال **bu yıl**

گرامر:

فعل های نفی:

من نگرفتم **ben almadım**

من نکردم **ben yapmadım**

من نرفتم **ben gitmedim**

من نریختم **ben tökmedim**

+ma/me+dım/dim مفرد دوم مخاطب امر **ben+**

تو نگرفتی **sen almadın**

sen yapmadın تو نکردی
 sen gitmedin تو نرفتی
 sen tökmedin تو نریختی

+ma/me+dın/din+ فعل امر مخاطب دوم شخص مفرد

o almadı او نگرفت
 o yapmadı او نکرد
 o gitmedi او نرفت
 o tökmedi او نریخت

+ma/me+dı/di+ فعل مر مخاطب دوم شخص مفرد

biz almadık ما نگرفتیم
 biz yapmadık ما نکردیم
 biz gitmedik ما نرفتیم
 biz tökmedik ما نریختیم

+ma/me+dık/dik+ فعل امر مخاطب دوم شخص مفرد

siz almadınız شما نگرفتید
 siz yapmadınız شما نکردید
 siz gitmediniz شما نرفتید
 siz tökmediniz شما نریختید

+ma/me+dınız/diniz+ فعل امر دوم شخص مفرد

onlar almadılar آنها نگرفتند
onlar yapmadılar آنها نکردند
onlar gitmediler آنها نرفتند
onlar tökmediler آنها نریختند

+ma/me+dılar/diler+ فعل امر مخاطب دوم شخص مفرد

فعل نهی:
gitme نرو
gelme نیا
söyleme نگو
alma نگیر
kaçma فرار نکن

+ma/me+ فعل امر مخاطب دوم شخص مفرد

yapmayın نکنید
kaçmayın فرار نکنید
söylemeyin نگوئید
gitmeyin نروید

+ma/me+yın/yin+ فعل امر مخاطب دوم شخص جمع

درس پنجم (ben çocukken)

ben çocukken
 ben çocukken her şey daha güzeldi. şimdiki çocuklar gibi
 imkanlarımız yoktu ama yine de çok mutluyduk.
 özellikle yaz akamlainı hatırlıyorum. geç saat lere kadar
 dışarıda vakit geçiriyorduk. oyunlar oynardık. bazen de
 sinemaya gidiyorduk.
 şimdi bilgisayarlar ve televizyonlar gençleri yalnızlaştırıyor.
 çok fazla arkadaşları yok. genellikle evde vakit geçiriyorlar.
 bizim zamanımız da ilişkiler de çok farklıydı. akşam
 yemeklerinde bütün aile toplınıyorduk ve yeekten sonra sohbet
 ediyorduk. birlikte çok eğleniyorduk.
 şimdi insanlar yemeklerini bile televizyonun karşısında
 yiyorlar. bir birleriyle konuşmuyorlar. çocuklar televizyonsuz
 ve bilgisayarsız bir hayat düşünmek istemiyorlar. bizim
 zamanımızda her şey bu kadar kolay değildi ama bazen
 düşünüyorum biz daha şanslıydık

وقتی من بچه بودم

وقتی من بچه بودم همه چیز زیباتر بود. مثل بچه های الان امکانات نداشتیم اما باز هم

خیلی شاد بودیم.

مخصوصا شب های تابستان رو به یاد می آورم. تا دیر وقت بیرون وقت می گذرانیدیم.

بازی می کردیم. بعضی وقت ها هم به سینما می رفتیم.

الان لپ تاب ها و تلویزیون ها جوان ها رو تنها می کنه. دوستای خیلی زیادی ندارند.

معمولا توی خونه وقت می گذرونن.

زمان ما رابطه ها هم خیلی متفاوت بود. موقع شام همه ی خانواده جمع می شدیم و بعد

از غذا صحبت می‌کردیم. با هم خیلی خوش می‌گذروندیم.
 الان آدم‌ها حتی غذایشان را هم جلوی تلویزیون می‌خورند. با هم حرف نمی‌زنند. بچه‌ها
 نمی‌خوان به زندگی بدون تلویزیون و لپ‌تاب فکر کنند. زمان ما همه چیز به این اندازه
 راحت نبود اما گاهی فکر می‌کنم که ما خوش شانس‌تر بودیم.

لغات:

بچه çocuk

جوان genç

پیر، مسن yaşlı

بهار ilk bahar

تابستان yaz

پاییز sonbahar

زمستان kış

فصل sezon

بازی oyun

اسباب بازی oyuncak

نوزاد bebek

نزدیک yakın

دور uzak

تذکره رمانی

arkadaş دوست

değil نیست

sokak کوچه

cadde خیابان

قواعد این بخش از درس‌مون در مورد پسوند های (y)ken و (i)ken هست. برای اینکار

طبق گفته ی زیر پیش میریم؛ یعنی اسم به علاوه ی پسوند.

ad+(y)ken

ad+(i)ken

این پسوند ها برای بیان زمان و موقعیتی به کار میروند که اسم تعیین کننده ی ان است.

برای مثال:

çocuk+ken

به عنوان اسم ما کلمه ی بچه رو انتخاب می کنیم. حالا (ken) رو بهش اضافه می کنیم.

معنیش همیشه "زمان بچگی". ولی اگر در یک جمله ی کامل به کار ببریم، این عبارت می

تونه یک تغییر کوچیک هم پیدا می کنه چون وقتی فعل هم بهش میپیونده، ضمیر ما هم

مشخص میشه.

çocukken çok tatlıydım.

در ترجمه ی این جمله هم می تونیم بگیم "زمان بچگی خیلی شیرین بودم" و هم همیشه

گفت "وقتی بچه بودم، خیلی شیرین بودم."

öğrenci+(y)ken

حالا می‌ایم کلمه ی (öğrenci) که هم معنی دانش آموز و هم معنی دانشجو رو میده، در این ساختار به کار ببریم. کلمه ی انتخابیمون رو به علاوه ی (y)ken می‌کنیم. معنیش همیشه "زمان دانش آموزی(دانشجویی).")

onunla öğrenciyken tanıştım.

حالا جمله مون را کامل می‌کنیم که معنای " با او زمان دانشجویی آشنا شدم" و یا " با او وقتی که دانشجو بودم، آشنا شدم."

öğrenci+(i)ken

الان می‌خواهیم با همون کلمه یک جمله ی دیگه ای بسازیم که از پسوند (i)ken استفاده بشه.

öğrenciken çok çalışkan değildim.

"زمان دانشجویی زیاد درسخوان نبودم" یا "وقتی که دانشجو بودم، زیاد درسخوان نبودم."

genç+ken

حالا از کلمه ی جوان به علاوه ی ken استفاده می‌کنیم. یعنی زمان جوانی یا وقتی که جوان بودم.

gençken daha çok sinemaya gidiyordum.

وقتی که جوان بودم، بیشتر به سینما می رفتم.

نکته (daha) :صفت برتر و (en) صفت برترین است.

evde+(y)ken
edeyken çok sıkılıyordum.

وقتی که در خانه هستم، خیلی حوصله ام سر می رود.

arabada+(y)ken
arabadayken hiç bir şey yemiyorum.

وقتی که در ماشین هستم، هیچ چیز نمی خورم.

درس ششم (Gelecekte bir gün) یک روز از آینده

Sunucu: tebrikler suzan hanım! yarışmamışın büyük para ödülünü kazandınız. neler hissediyorsunuz

Suzan Demir: çok mutluyum. her kесе çok teşekkür ederim

Sunucu: suzan hanım, bu parayla neler yapacaksınız? bir pılanız var mı

Suzan Demir: önce tatile çıkacağım. güzel bir otelde uzun bir tatile çok ihtiyacım var

Sunucu: peki tatilden sonra

Suzan Demir: şu anda nişanlıyım. büyük bir ev alacağım evleneceğim

Sunucu: o zaman şimdi den size mutluluklar diliyorum. son bir

soru: bu ölülü nasıl kutlayacaksınız
 Suzan Demir: en yakın zamanda evimde bir parti vereceğim.
 ailemle ve arkadaşlarımla bu öldülü kutlayacağım
 Sunucu: biz de sizi tekrar tebrik ediyoruz
 Suzan Demir: sağolun

ترجمه:

مجری: تبریک خانم سوزان! جایزه ی بزرگ نقدی مسابقه مون رو بردید. چه حسی

دارید؟

سوزان دمیر: خیلی خوشحالم. از همه خیلی ممنونم.

مجری: خانم سوزان، با این پول چه کار می کنید؟ آیا یک برنامه دارید؟

سوزان دمیر: اول به مسافرت خواهم رفت. به یک مسافرت طولانی در یک هتل زیبا خیلی

احتیاج دارم.

مجری: خوب بعد از مسافرت؟

سوزان دمیر: الان نامزد هستم. یک خونه ی بزرگ خواهم خرید و عروسی خواهم کرد.

مجری: پس از الان براتون آرزوی شادی می کنم. سوال آخر: این جایزه رو چجوری جشن

میگیرید؟

سوزان دمیر: در کوتاه ترین زمان توی خونه ام جشن میگیرم. با خانواده ام و دوستانم این

جایزه را جشن میگیرم.

مجری: ما هم به شما دوباره تبریک میگیریم.

سوزان دمیر: سلامت باشین.

لغات:

uçak هواپیما

gidiş-dönüş رفت و برگشت

uçuş پرواز

değiştirmek عوض کردن

kesin حتما

hava alanı فرودگاه

giriş ورود

çıkış خروج

durak ایستگاه

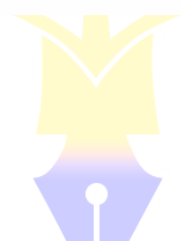
tatil مسافرت

bekleme odası اتاق انتظار

bilet بلیط

kira کرایه

liman بندر



برای آموزش این بخش از گرامر مون بیابید اول با ضمیر ها و افعال شروع کنیم و سپس بریم سراغ پسوند هامون. با اول شخص مفرد یعنی (Ben) شروع می کنیم. حالا یک فعل انتخاب می کنیم. من (anlat) رو انتخاب می کنم. بازم افعال مون باید به دوم شخص مفرد امر کنه. حالا برای منفی کردن از پسوندهای (ma/me) ، پسوند (ma) رو می نویسیم. سپس از میان (acak/yacak/ecek/yecek) ، پسوند (yacak) رو بر می داریم. حالا میریم سراغ سوالی کردن. برای سوالی کردن باید (mı/mi) استفاده کنیم که ما توی این

جمله (m1) رو لازم داریم. خب الان نوبت استفاده از (1m/y1m/im/y1m) است که ما (y1m) رو لازم داریم. این پسوندها وقتی به کار میرن که ضمیر ما (Ben) باشه.

حالا به جمله نگاه کنید:

Ben anlatm yacak mıyım?

معنی: من توضیح نخواهم داد؟

اگه بخواهیم پرسیم "آیا من توضیح خواهم داد؟" چی؟

Ben anlatacak mıyım?

بریم سراغ ضمیر دوم شخص مفرد یعنی (Sen). اینبار هم من فعل (oyna) رو انتخاب می‌کنم. توی این جمله مون پسوند ها دقیقا مثل ضمیر (Ben) هستند + yacak + (ma+ m1). فقط پسوند آخر جمله مون که مربوط به ضمیر (Sen) میشه فرق داره که عبارتند از (s1n/s1n) که ما توی این جمله باید (s1n) رو به کار ببریم.

حالا به جمله مون نگاه کنید:

Sen oyna ma yacak mısın?

معنی: تو بازی نخواهی کرد؟

اگه بخواهیم پرسیم "آیا تو بازی خواهی کرد؟" چی؟

Sen oynayacak mısın?

حالا نوبت ضمیر سوم شخص مفرد یعنی (O) هست. این دفعه هم از فعل (dinle) استفاده می‌کنم. از میان پسوند های (ma/me) پسوند (me) رو برمی‌دارم و پسوند

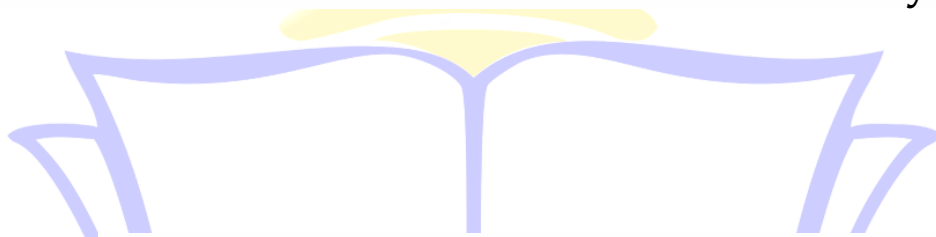
(yecek) رو هم بهش اضافه می‌کنم. حالا فقط مونده سوالی کردن که برای اونم (mi) رو می‌نویسیم. خب تموم شد! در آخر جمله مون که با (O) شروع شده، هیچ ضمیر متصل یا پسوندی در آخر لازم نیست بیاریم. بریم سراغ جمله:

O dinlemeyecek mi?

معنی: او گوش نخواهد کرد؟

حالا می‌خواهیم پرسیم " آیا او گوش خواهد کرد؟:"

O dinleyecek mi?



خب، بریم سراغ بقیه ی ضمیر ها! الان نوبت ضمیر اول شخص جمع یعنی (Biz) است. برای این ضمیرمون من فعل (söyle) رو انتخاب می‌کنم. بعدش برای منفی کردن از بین (ma/me)، (me) رو می‌نویسم و سپس (yecek) رو اضافه می‌کنم. الان باید جمله مون رو سوالی کنیم که برای این کار (mi) رو هم میاریم و در آخر از میان (yız/yız/iz/yız)، (yız) رو میاریم. این پسوندها در سوالمون فقط برای ضمیر (Biz) به کار میرن.



جمله ی سوالیمون این شکلی میشه:

Biz söylemeyecek miyiz?

معنی: ما نخواهیم گفت؟

اگه بخوایم پرسیم " آیا ما خواهیم گفت؟"، می نویسیم:

Biz söyleyecek miyiz?

رسیدیم به ضمیر دوم شخص جمع یعنی (Siz) این بار هم از فعل (tut) استفاده می‌کنم. برای منفی کردن (ma) رو هم میاریم و بعدش (yacak) رو می نویسیم و پس از سوالی کردن جمله به وسیله ی (mı) ، از میان (sınız/siniz) ، (sınız) رو اضافه می‌کنیم. اینم از سوالمون:

Siz tutmayacak mısınız?

معنی: شما نخواهید گرفت؟

اگه هم بخوایم پرسیم " آیا شما خواهید گرفت؟" میاریم:

Siz tutacak mısınız?

رسیدیم به آخریش، یعنی ضمیر سوم شخص جمع (Onlar) فعل (yap) رو برای این جمله انتخاب می‌کنم و پسوند (ma) رو میاریم. سپس نشان آینده مون رو هم اضافه می‌کنم. (yacak) موند سوالی کردن که با (mı) انجامش میدم و در آخر از میان (lar/ler) ، (lar) رو می نویسم. تموم شد! به سوالمون نگاه کنید:

Onlar yapmayacak mılar?

معنی: آن‌ها انجام نخواهند داد؟

Onlar yapacak mılar?

معنی: آیا آن‌ها انجام خواهند داد؟

نکته: برای اینکه سوالمون رو از حات منفی در بیاریم تنها حذف کردن پسوند های نفی

کننده کافی نیست و تغییراتی هم در پسوند های آینده مون رخ میده که اگه با دقت به

مثال‌ها نگاه کنید متوجه میشید!

تک روای